



DE BUURSCHTER



INFO-BLAT VUN DER GEMENG BUURSCHENT

MEE 2017

KlimaPakt

meng Gemeng engagéiert sech

Série: « Eis Gemeng, fréier an haut »

Vue Grenglee 1936



Vue Grenglee, Bourscheid-Lipperscheid

Vue Grenglee 2017



DE BUURSCHTER MEE 2017

INFOBLAT VUN DER GEMENG BUURSCHENT

Nützliche Nummern und Adressen/ Numéros et liens utiles	4
Gemeindeverwaltung / Administration communale	5-6
Gemeindewahlen am 8.10.2017/ Elections communales 8.10.2017	7
Baugenehmigungen 2016 / Autorisations de bâtir 2016	8-9
Resultat Klimapaktzertifizierung/ Résultats certification pacte climat	10-11
Bevölkerungsdaten 2016 / Population 2016	12-13
Gemeinderatssitzungen/ Séances du conseil communal	14-20
Haushaltsplan 2017 / Budget 2017	16
Verkehrsregelung/ Règlement circulation rue Bréimechterpad	20
Baustellen/ Chantiers	21-23
Hangrutsch Strasse N27/ Chute de pierres N 27	24
Feuersbrunst am Hôtel Leweck / Incendie à l'hôtel Leweck	25
Aktivitätsbericht Service d'Incendie Gemeng Buurschent 2016	26-28
Wie reagieren bei einer Helikopterlandung?	29-30
SICONA Aktivitätsprogramm/ Programme d'activités SICONA	31
Radrennen/ Course cycliste « Flèche du Sud » 26.5.2017	32
Autorennen/ Course automobile « Rallye de Luxembourg » 15.7.2017	33
Opruff A.S.B.L. Fuusslee: Theaterprojekt 2018	34
Nei Wanderkaart vum Syndicat d'Initiative et de Tourisme	35
Eis Baachen am Wanter	36-40
Méchela am Fréijoer	41
An ale Fotoën gebliebert	42
Klibberkanner a Scheckiwwerreechung un « Fondation Kim Kirchen »	43
Abschied vum Berufsliewen Mme Steffen Chantal	44
Concert Chanterelle & Offizielle Kannerchouer vu Lodz/Polen	45
Habitants méritants 2016	46-48
Theaterowender Elterevereinigung a Kuliss a.s.b.l.	49
90. Gebuertsdag Mme Elise Agnes-Bock Schlënnermanescht	50
Jubilaren Senioreclub Gemeng Buurschent	51
Fest fir d'Awunner iwwer 65 Joer	52-54
Noperschaftsfest Foyer Caritas Méchela	55
Manifestatiouns– an Offalkalenner	56-57

NUMEROS ET LIENS UTILES

Urgences : Appel Ambulance, Médecin, Samu	112	www.112.lu
Renseignements service de garde etc	9007 1234	www.112.lu
Service incendie	112	
Police	113	www.police.lu
Police : Commissariat de Proximité Heiderscheid	244 85 - 200	
Police : Centre d'intervention de Diekirch	499 78 - 500	
Administrations publiques		www.guichet.lu
Centre hospitalier du Nord Ettelbruck	8166 - 1	www.chdn.lu
Centre hospitalier du Nord Wiltz	9595 - 1	
Pharmacies de garde, Vétérinaires de garde	112	www.pharmacie.lu
Centre Médico-social Ettelbruck	81 92 92 - 1	
Maison médicale du Nord Ettelbruck Lu.-Ve.: 20:00 - 07:00h et sa./di./j.fér. : 08:00 - 07:00h	112	www.sante.public.lu
Stëftung Hëllef Doheem-Nordstad	402080-5000	www.shd.lu
Téléalarme	26 35 66	
Repas sur roues	99 03 57 - 340	
Chèques service	8002 1112	www.chèque-service.lu
Nova Bus	8002 3300	www.novabus.lu
Office social régional « Nordstad »	26 81 91 - 399	www.osnos.lu
Club Senior « Nordstad »	26 81 37 43	www.nordstad-clubsenior.lu
Décharge Friedhaff « SIDEC »	80 89 83	www.sidec.lu
Transports publics	2465 2465	www.mobiliteit.lu
CFL Gare d'Ettelbruck	49 90 - 23 62	www.cfl.lu
Eurotaxi-Lux Ettelbruck	621 22 39 47	
Taxi Gillet Ettelbruck	621 16 72 83	
Terrain de football Michelau	26 95 95 41	
Piscine de Colmar-Berg	83 55 43 41	www.nordpool.lu
Presbytère Diekirch, bureau paroissial	80 32 94	dikrich@cathol.lu
François Müller, curé doyen	80 34 90	
Daniel Berchem, vicaire	621 699 494	berda@pt.lu
Pompes Funèbres, Bodson Vic., Schlindermanderscheid	99 07 78	
MYENERGY Infopoint Nordstad	8002 11 90	www.myenergy.lu

ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOURSCHEID

1, Schlasswee L-9140 BOURSCHEID



QR-Code
Lien vers la commune
aux Google Maps®

www.bourscheid.lu

tel: +352 99 03 57 - 1

fax: +352 99 03 57 - 565

e-mail: secretariat@bourscheid.lu



QR-Code
vCard de la commune

HEURES D'OUVERTURE**Lundi : 08:00 - 12:00h et 14:00 - 18:00h****Mardi , Jeudi, Vendredi : 08:00-12:00h et 14:00- 16:00h****Mercredi: 08:00 -12:00 h Après-midi fermé****Secrétariat communal :**

Bob SIMON, secrétaire communal
tel : 99 03 57 320
secretariat@bourscheid.lu

Bureau de la population :

Sandy HEYNEN, rédacteur
tel : 99 03 57- 330 fax: 99 03 57 -575
Sandra PINTO, employée
Tél. 99 03 57 360
population@bourscheid.lu

Recette communale :

Marc GILSON, receveur communal
tel : 99 03 57 340
recette@bourscheid.lu

Ecole centrale :

19, Groussgaass
L-9140 BOURSCHEID
tel : 26 90 26 1
fax : 26 90 26 60
Concierge: concierge@bourscheid.lu

Maison relais :

25, Groussgaass
L-9140 BOURSCHEID
Joëlle WEIS, chargée de direction
tel : 26 95 94 10
fax : 26 95 96 92
mr.bourscheid@arcus.lu

Terrain de football :

An der Ae, MICHELAU
tel : 26 95 95 41

Service technique :

Jeff ANGELSBERG, tel : 99 03 57 350
fax : 99 03 57 555
technique@bourscheid.lu
Uniquement sur rendez-vous

Atelier communal :

5, Scheedelerstrooss
L-9163 KEHMEN
Guy MEIER, chef ouvrier
tel : 99 03 57 712
atelier@bourscheid.lu

Ouvriers communaux :

Jean-Pierre FRAUENBERG / Ecole centrale
Serge GILLEN
Christian HALSDORF
Romain KAYSER
Jos MEYRER
Alex STREVELER
Jean-Paul TURPEL
Elvis WHANON

Garde forestier :

Jeff SINNER
tel : 80 33 17
GSM : 621 202 155
jeff.sinner@anf.etat.lu

Office social régional «Nordstad » :

40, Av. Salentiny
L-9080 ETTTELBRUCK
tel : 26 81 91 399

LE CONSEIL COMMUNAL/ DER GEMEINDERAT

Nickels-Theis Annie, bourgmestre

Rodenbour Marc, échevin
Junker Raymond, échevin

Agnes Marcel, conseiller communal
Gary Joseph, conseiller communal
Leweck Jim, conseiller communal
Schockmel Jean, conseiller communal
Schreurs Guy, conseiller communal

Administration Communale BOURSCHEID

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par Monsieur le Ministre de l'Intérieur, resp. par arrêté grand-ducal (impôts):

Libellé du règlement	Date délibération	Date d'approbation ministérielle
Modification ponctuelle du PAP "In der Schirbich", Lipperscheid	27.10.2016	26.01.2017

NEUE MODALITAETEN IN DEN SIDEC CONTAINERPARKS **AB 1. APRIL 2017**

Einführung eines Identifikationssystems mit Karten
Anpassung der Tarifliste
Weitere Infos unter www.sidec.lu
Tel 80 89 83 –28 Kommunikationsdienst SIDEC

NOUVELLES MODALITES AUX PARCS A CONTENEURS **DU SIDEC A PARTIR DU 1. AVRIL 2017**

Introduction d'un système d'identification par cartes
Adaptation de la grille tarifaire
Renseignements supplémentaires sous www.sidec.lu
Tél 80 89 83-28 Service Communication SIDEC

Gemeindewahlen am 8. Oktober 2017

Am 8. Oktober 2017 werden alle Luxemburger über 18 Jahren sowie alle Nichtluxemburger, die sich in die Wahllisten eingetragen haben, zu den Urnen gerufen, um die Mitglieder des Gemeinderats für 6 Jahre zu bestimmen.

Einschreibung ausländischer Bürger

Um sich eintragen zu können, müssen die Nichtluxemburger mindestens seit 5 Jahren in Luxemburg wohnen. Sie sind wählbar und haben laut Gesetz Zugang zu den verschiedenen Ämtern, einschließlich des Schöffen- und Bürgermeisterpostens. Die Einschreibungsfrist läuft bis zum **13. Juli 2017**.

Wahlpflicht

Es besteht Wahlpflicht für alle in die Wählerlisten eingetragenen Personen, Luxemburger und Ausländer. Wähler welche ihre Wahlpflicht nicht erfüllen, müssen mit Geldbußen rechnen. Für Personen über 75 Jahren besteht keine Wahlpflicht mehr.

Kandidaturen und Wahlmodus

Der Gemeinderat von Bourscheid besteht aus 9 Mitgliedern. Die Kandidaturen sind persönlich an den Präsidenten des Hauptwahlbüros zu stellen, welcher die Termine festlegt. Letzter Termin ist obligatorisch am 8. September 2017.

Die Kandidaten werden nach dem Verfahren der relativen Mehrheit (Majorzsystem) gewählt. Der Wähler zeichnet ein Kreuz in das Feld hinter den Namen der Kandidaten seiner Wahl, bis zu einem Maximum von 9 Stimmen.

Briefwahl

Personen über 75 Jahren können per Briefwahl an den Gemeindewahlen teilnehmen.

Auch andere Personen, welche aus beruflichen oder persönlichen Gründen am Wahltag nicht teilnehmen können, können zur Briefwahl zugelassen werden.

Der Antrag ist zwischen dem **31. Juli und dem 7. September 2017** an den Schöffenrat zu stellen.

Elections communales le 8 octobre 2017

Le 8 octobre 2017 tous les Luxembourgeois majeurs et les personnes de nationalité étrangère qui se sont fait inscrire sur les listes électorales, procéderont à l'élection des membres du conseil communal pour un mandat de 6 ans.

Inscription des Non-Luxembourgeois

Pour pouvoir s'inscrire sur les listes électorales, les personnes de nationalité étrangère doivent avoir habité au Luxembourg depuis au moins 5 ans. Elles sont éligibles et peuvent accéder à toutes les fonctions, dont le poste d'échevin et de bourgmestre. L'inscription doit se faire jusqu'au **13 juillet 2017**.

Vote obligatoire

Le vote est obligatoire pour tous les électeurs inscrits sur les listes électorales. Ceux qui ne prennent pas part au vote risquent une amende. Sont excusés de droit les électeurs âgés de plus de 75 ans.

Candidatures et système de vote

Le conseil communal se compose de 9 membres. Les candidats doivent se déclarer individuellement et en nom personnel au président du bureau principal de vote, qui fixe les délais de candidature. Le dernier délai est obligatoirement le 8 septembre 2017.

Les élections ont lieu d'après le système de la majorité relative. L'électeur trace une croix dans la case derrière le nom des candidats de son choix, jusqu'à un maximum de neuf voix.

Vote par correspondance

Les personnes âgées de plus de 75 ans sont admises au vote par correspondance.

Peuvent être admis au vote par correspondance les électeurs qui, pour des raisons professionnelles ou personnelles dûment justifiées, se trouvent dans l'impossibilité de se présenter en personne au bureau de vote.

La demande est à adresser au collège échevinal entre le **31 juillet et le 7 septembre 2017**.

AUTORISATIONS DE BATIR 2016

Nom Requérant	Situation	Genre Construction
Anen-Weckering Fam.	Bei der Kapell 3, Michelau	Transformation ferme en 2 unités d'hab.
Barthels Anne	Ierpeldéngerstrooss 14, Michelau	Remplacement toiture et fenêtres
Berg Frank	Um Kräizkapp 20, Bourscheid	Renouvellement fenêtres et façade
Block Pascal	An de Gäert 21, Bourscheid	Construction d'un muret
Bonert-Glaesener Mariette	Op der Schleed 3, Bourscheid	Aménagement couverture terrasse
Boons Joseph	Féischterbiërg 11, Bourscheid	Escalier vers porte d'entrée
Boor Marcel	Schlënnerwee 18, Schlindermand.	Façade isolante aux pignons
Bourg Paul	Burewee 18, Bourscheid	Construction mur le long de la route
Bourg-Keilen Jean-Pierre	Burewee 20, Bourscheid	Rénovation de la toiture
Brochmann Guy	An der Baach 4, Welscheid	Remplacement toiture
Bruzzese Pascal	Burewee 3, Bourscheid	Démolition d'un bâtiment
Costa Maio Telmo	Op dem Gaart 7, Lipperscheid	Fermeture d'une terrasse existante
Feidt Pascale	Groussgaass 4, Bourscheid	Renouvellement toiture plate
Felten-Beyser Carlo	Schlindermanderscheid	Demande morcellement
Frauenberg-Gillen Marianne	Waarkstrooss 3, Welscheid	Remplacement 4 fenêtres
Gales-Weber Marcel	Griffelslee 10, Michelau	Piste provisoire
Goedert Jean-Paul	An de Gäert 15, Bourscheid	Constr. Maison unifamiliale
Grethen-Zeugmann Guy	Schlënnerwee 13, Schlindermand.	Mise en place d'une clôture
Grilo Piteira José Carlos	Kuesselt 12, Welscheid	Clôture
Grilo Piteira José Carlos	Kuesselt 12, Welscheid	Construction d'un abri de jardin
Halsdorf-Migy Fam.	Haaptstrooss 23, Schlindermander.	Mise en place d'une clôture
Hein Claudine	Haaptstrooss 13, Lipperscheid	Aménagement des alentours
Hoffmann Edouard	Uesperwee 16, Kehmen	Mise en place d'un garage
Hoffmann Paul	Tunnelstrooss 16, Lipperscheid	Agrandissement d'un hangar
Hoffmann-Meysembourg Paul	Tunnelstrooss 16, Lipperscheid	Dalle en béton
Hoffmann-Meysembourg Paul	Tunnelstrooss 16, Lipperscheid	Construction mur de soutènement
Hoscheid-Jegen Fam.	In der Schirbich 1, Lipperscheid	Construction maison unifamiliale
Hôtel St Fiacre	Groussgaass 4, Bourscheid	Carport pour motos et rénov. Balcons
Jonk-Rasqué Tom	An der Driicht 11, Schlindermand.	Aménagement des alentours
Juchem Claude	Tunnelstrooss 41, Lipperscheid	Agrandissement terrasse existante
Junker Raymond	Burewee 23, Bourscheid	Renouvellement 3 fenêtres Velux
Kanstein Joost	Am Buurgbiërg 7, Bourscheid	Mur sec , escalier et haie
Kartheiser Anne	Haaptstrooss 2, Kehmen	Remplacement menuiserie extérieure
Kartheiser Romain	Féischterhaff, Bourscheid	Agrandissement de la grange
Krein Steve & Bastin Jessica	Kiemenerstrooss 6, Bourscheid	Aménagement garage et réfection toiture

DE BUURSCHTER MEE 2017

Leweck Camille	Lëpschter-Dellt, Lipperscheid	Verrière sur terrasse existante
Leweck Jim	Haaptstrooss 31, Lipperscheid	Construction mur en gabions
Ludvig Paul	Bremechterpad 20, Bourscheid	Construction mur en pierre naturelle
Lux Alphonse	Griffelslee 2, Michelau	Mur d'enceinte, porte d'entrée
Lux Alphonse	Griffelslee 2, Michelau	Réfection de la façade
Magalhaes-Alves Cravo Sergio	Haaptstrooss 27, Kehmen	Travaux d'alentours, porte garage
Malané-Zenner Jos	Géiewee 14, Lipperscheid	Rempl. Menuiserie extérieure, réf. Façade
Manuelli Jean-Marie	An den Gaart 16, Lipperscheid	Abri de jardin en acier galvanisé
Meyrer-Berger Jean-Paul	Bamhaff , Welscheid	Construction étable et annexes
Mignot-Eberhardt Fam.	Fléiberstrooss 25, Michelau	Dalle en béton, pavés
Mulbach-Frasing Patrick	Um Kräizkapp 1, Bourscheid	Hall de dépôt, mur de soutènement etc
Namur Jean François	Kiirchewee 15, Welscheid	Renouvellement façade
OLAI	Am Wangert 10, Michelau	Ensemble de 2 containers
Ostrihon Peter	Am Buurgbiert 23, Bourscheid	Mise en place d'une clôture
Rach Gilbert	Griffelslee 14, Michelau	Mise en place cheminée en inox
Ribeiro Albertino	Groussgaass 13, Bourscheid	Transformation d'un garage
Schaul Gérard	Haaptstrooss 17, Lipperscheid	Renouvellement terrasses existantes
Scheueren-Weber Mme	Griffelslee 5, Michelau	Réfection de la toiture
Scheuren Liliane	Haaptstrooss 13, L-9172 Michelau	Peinture façade
Schiltz Paul	Op dem Gaart 12, Lipperscheid	Construction carport, rempl. porte d'entrée
Schlim-Schneider Christian	Scheedelerstrooss 16, Kehmen	Rénovation façade, enlèvement balcon
Schneider Gilles	Bei der Kapell 8, Michelau	Construction abri de jardin
Société CFL	Brahmillen	Reconstruction mur soutènement
Société Tango S.A.	Fléiberstrooss, Michelau	Station téléphonie mobile dans église
Agnes-Mangen Marcel	Schoulstrooss 13, Schlindermand.	Transformation d'une maison d'habitation
Trummer Thomas	An de Gäert 3, Bourscheid	Abri de jardin sur dalle en béton
Wagner Alain	Kuebendelt, Goebelsmuhle	Reconstruction mur soutènement
Warson Alex	Burewee 15, Bourscheid	Aménagement 2 emplacements parking
Weber-Rasquin M et Mme	an de Gäert 13, Bourscheid	Mise en place d'une clôture
Welter Nikola	Um Kräizkapp 20, Bourscheid	Construction d'une annexe à maison
Winandy Alex	Bamhaff 6, Welscheid	Couverture hangar agricole
Winandy Marcel	Tunnelstrooss 12, Lipperscheid	Réfection d'un mur le long de la route

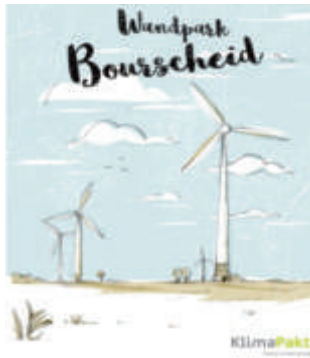
Resultat Klimapakt– Zertifizierung 2016

Der Klimapakt ermöglicht den Gemeinden eine nachhaltige Politik zu führen. Ein dreistufiges Zertifizierungssystem erlaubt es die Fortschritte der Gemeinden zu bewerten und zu belohnen.



In 2016 wurde die Gemeinde Bourscheid erfolgreich auditiert

mit einer Punktzahl von 47,7 %.



Jahresbilanz 2016

Details der Zertifizierung	2016
Entwicklungsplanung, Raumplanung	44,34%
Kommunale Gebäude, Anlagen	47,47%
Versorgung, Entsorgung	54,42%
Mobilität	29,87%
Interne Organisation	65,00%
Kommunikation, Kooperation	55,13%
Total	47,71%

KlimaPakt
meine Gemeinde engagiert sich

Einige Klimapaktprojekte :

Sanierung des Festsaals :

Unternommene Maßnahmen:

- Dach- und Fassadendämmung,
- Dämmung der Bodenplatte
- Fenstersanierung

Aktion Energiesparen in der Schule

- Sensibilisierungsaktion in der Schule im Herbst 2016.
- Besichtigung der Biogasanlage in Beckerich



Résultats Certification Pacte Climat 2016

Le Pacte Climat permet à chaque commune de mettre en place une politique durable. Un système de certification à trois niveaux permet d'évaluer et de récompenser les efforts réalisés par les communes.

PacteClimat

40%

PacteClimat
European Energy Award

50%

PacteClimat
European Energy Award

75%

En 2016 la commune de Bourscheid a été auditée et certifiée avec succès en optenant 47,7% des points.



Bilan annuel 2016

Détails certification	2016
Aménagement du territoire et constructions:	44,34%
Bâtiments communaux et équipements :	47,47%
Approvisionnement et dépollution :	54,42%
Mobilité :	29,87%
Organisation interne :	65,00%
Communication et coopération :	55,13%
Total :	47,71%

PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat

Quelques projets pacte climat :

Assainissement de la salle des fêtes :

Mesures entreprises :

- Isolation de la toiture, de la façade et de la dalle
- Remplacement des fenêtres



Action économies d'énergies à l'école

- Action de sensibilisation à l'école en automne 2016.
- Visite de l'installation biogaz à Beckerich



Etat civil 2016

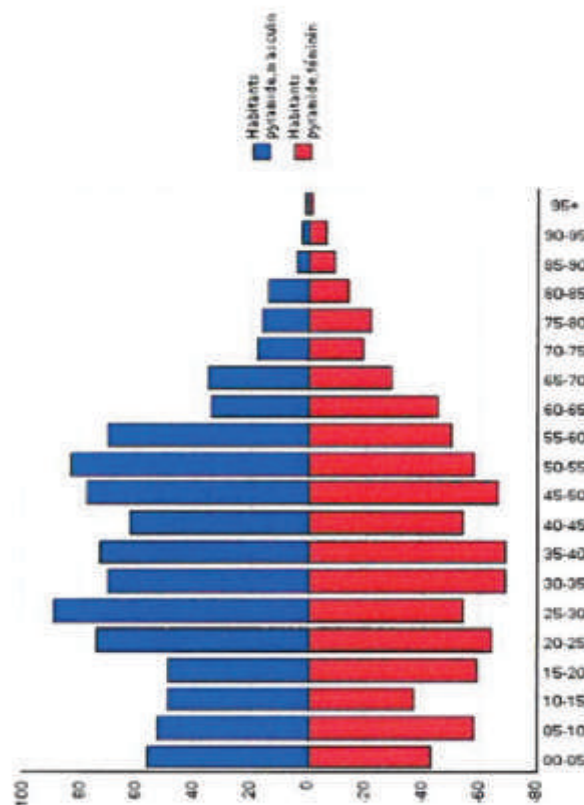
NAISSANCES		
ASCIA	Kenzo	Bourscheid
FERREIRA TAVARES	Nayara	Bourscheid
GODINHO PITEIRA	Noah	Welscheid
VERMEULEN	Jane	Bourscheid-Moulin
PETERS	Evie	Scheidel
PETERS	Will	Scheidel
SANTOS NETO	Daylan	Bourscheid
SCHWEICH	Theo	Kehmen
SEELE	Julian	Bourscheid
STEICHEN	Jan	Kehmen
WILHELM	Eva	Michelau
MARIAGES		
BECKER Monique	SCHNEIDER Gabriele	Lipperscheid
BIGONZI Mireille Alice	HASANI Dardan	Bourscheid
DA SILVA PESSOA Vera Lucia	TEIXEIRA MEIRELES Nuno Miguel	Lipperscheid
DOBRAKOWSKA Izabela Barbara	ZANNIER Sandro	Lipperscheid
GANG Joé Adrien	SINNER Cindy Viviane Josette	Bourscheid
GRAFF Mike Arthur	MICHELIS Mandy	Michelau
DECES		
BONERT	Jean-Pierre	Bourscheid
HOFFMANN	Nicolas René Joseph	Lipperscheid
KAYSER	Jacques Pierre	Bourscheid
KREMER	François Antoine	Bourscheid
MANGEN-LOESCH	Anna	Schlinderm anderscheid
MEIER	Jean Baptiste	Lipperscheid
RIPPINGER	Lucien	Kehmen
SCHANK	Jean Emile	Michelau
ZENNER-SCHEUREN	Marie	Lipperscheid
NATURALISATIONS		
ANGELICO	Vero	Goebelsmuhle
FELICIANO	Pier	Bourscheid

DE BUURSCHTER MEE 2017

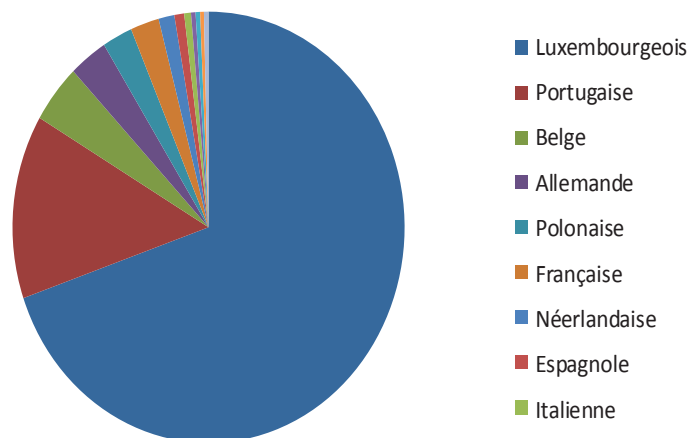
BEVÖLKERUNG am 1.1.2017

POPULATION au 1.1.2017

Ortschaft/ <u>Localité</u>	Einwohner/ <u>Habitants</u>
Bourscheid	601
Bourscheid-Moulin	13
Bourscheid-Plage	12
Closdelt	5
Dirbach	10
Enteschbach	5
Flebour	32
Friedbusch	5
Goebelsmühle	38
Kehmen	76
Lipperscheid	273
Michelau	366
Scheidel	38
Schlindermanderscheid	131
Welscheid	201
Total	1806

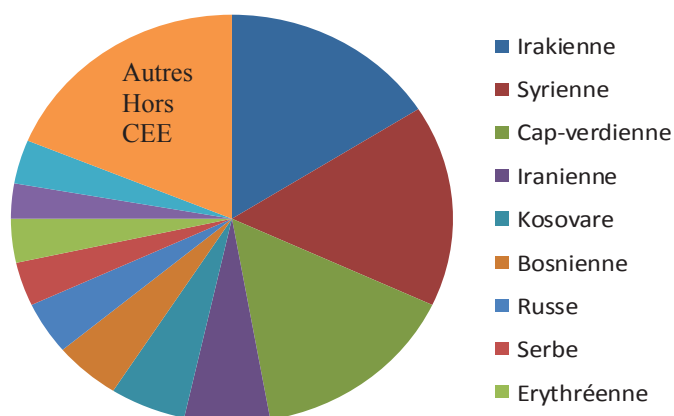


Nationalités CEE



Luxembourgeois	1121
Portugais	222
Belges	71
Allemands	51
Polonais	40
Français	38
Néerlandais	21
Espagnols	13
Italiens	9
Britanniques	6
Autres CEE	17

Nationalités hors CEE



Irakiens	23
Syriens	23
Cap-Verdiens	22
Iraniens	9
Kosovars	8
Bosniaques	7
Russes	6
Serbes	5
Erithréens	5
Afghans	5
Autres hors CEE	31

GEMEINDERAT**Gemeinderatsitzung vom
16. Dezember 2016**

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin; HH. Marc Rodenbour, Raymond Junker, Schöffén, HH. Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Jean Schockmel, Guy Schreurs, Räte.
Gemeindesekretär: Robert Simon

Abwesend: ./.

1. Prinzipielle Beschlussfassung bzgl. der Kampagne gegen die Verschwendung von Nahrungsmitteln.

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig nur durch Plakatwerbung an der Kampagne gegen die Verschwendung von Nahrungsmitteln teilzunehmen.

2. Genehmigung von Grundstücksteilungen

Einstimmig werden folgende Grundstücksteilungen genehmigt:

- A) Teilung der Parzelle 292/4242 gelegen in Michelau, Fléiberstrooss, auf Antrag von H. Patrick Bettendorf
- B) Teilung der Parzelle 528/3771 gelegen in Bourscheid, Ort genannt « Kraizkapp » auf Antrag von Frau Monique Zewen.

3. Übereinstimmende Beschlussfassung zur Gesetzesvorlage betr. Umänderung des Wassergesetzes vom 19.12.2008.

Der Gemeinderat beschliesst mit 7 : 1 Stimmen sich der Stellungnahme des Abwassersyndikats SIDEN vom 19.10.2016 anzuschliessen, insbesondere was die geplanten Reduzierungen der staatlichen Beihilfen an die Gemeinden für den Bau von Klärwerken betrifft.

4. Annahme der Statuten des neu gegründeten Vereins „Vitalschnuffen“ a.s.b.l., Michelau

Die Statuten werden hinterlegt und dem neugegründeten Verein wird einstimmig ein Startsubsid von 200 € bewilligt.

5. Genehmigung eines temporären Verkehrsreglements betr. Arbeiten in Goebelsmuhle

Einstimmig wird ein Dringlichkeitsreglement des Schöffénrates betr. Sperrung des Verkehrs auf dem Weg „Auf Fehrel“ in Goebelsmuhle bestätigt.

CONSEIL COMMUNAL**Séance du conseil communal du
16 décembre 2016**

Présents: Mme Annie Nickels-Theis, bourgmestre, MM Marc Rodenbour et Raymond Junker, échevins, MM Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Jean Schockmel, Guy Schreurs, conseillers.

Secrétaire communal: Robert Simon

Absent: ./.

1. Décision de principe concernant l'adhésion à la campagne « Ensemble contre le gaspillage alimentaire »

Le conseil décide unanimement de soutenir la campagne gouvernementale contre le gaspillage alimentaire seulement par voie d'affiches.

2. Demandes en morcellement de terrains

Les demandes suivantes en morcellement de terrains sont approuvées unanimement

- A) le morcellement de la parcelle 292/4242 sise à Michelau, Fléiberstrooss, sur demande de M Patrick Bettendorf
- B) Le morcellement de la parcelle 528/3771 sise à Bourscheid, lieu-dit « Kraizkapp » sur demande de Mme Monique Zewen

3. Délibération concordante sur le projet de loi portant modification de la loi du 19.12.2008 relative à l'eau

Le conseil décide avec 7 voix contre une de se rallier en général à l'avis du SIDEN du 19.10.2016 et de soutenir en particulier ses démarches contre les réductions projetées des aides étatiques en matière d'assainissement.

4. Homologation des statuts de l'association „Vitalschnuffen“ a.s.b.l., Michelau

Les statuts sont déposés aux archives et un subsid de démarrage de 200 € est accordé unanimement à l'association nouvellement créée.

5. Règlement temporaire de circulation à Goebelsmuhle

Le conseil confirme unanimement un règlement d'urgence édicté par le collège échevinal visant la fermeture du chemin « Auf Fehrel ».

6. Feldwegeprogramm 2017

Mit 7 Ja-Stimmen bei einer Enthaltung genehmigt der Gemeinderat den Kostenvoranschlag in Höhe von 83.863,73 Euro betr. die Erneuerung und Asphaltierung der Feldwege „Péiteschaff“ in Flébour und „Uecht“ in Scheidel.

7. Genehmigung eines Anhangs an den Vertrag Klimapakt

Einstimmig wird der Anhang zum „Klima-Pakt“ Vertrag mit der Regierung gutgeheissen.

8. Genehmigung einer Servitutenkonvention

Die Servitutenkonvention mit den Konsorten Koob zwecks Verlegung eines Kollektors zwischen der Strasse Burewee und der neuen Kläranlage in Bourscheid durch die Parzellen 108/2342, 109 und 110 wird einstimmig angenommen, in Abwesenheit von Rat Gary.

9. Genehmigung der Konventionen betr. Besitzklärung der Kirchengebäude

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinbarungen mit den Kirchenfabriken von Welscheid, Michelau-Lipperscheid, Bourscheid-Kehmen und Schlindermanderscheid betr. die Zuerkennung des Eigentumsrechts der Kirchengebäude von Welscheid, Bourscheid, Kehmen, Scheidel, Lipperscheid, Michelau und Schlindermanderscheid an die Gemeinde Bourscheid.

10. Einnahmeerklärungen

Alle Einnahmeerklärungen werden unterzeichnet.

11. Genehmigung des Haushaltes 2017 des „Office social Nordstad“

Die Vorlage des rektifizierten Haushaltes 2016 und des Budgets 2017 des regionalen Sozialamtes OsNos wird einstimmig genehmigt.

12. Genehmigung des rektifizierten Haushaltes 2016 und des Haushaltes 2017.

Mit 7: 1 Stimme hat der Gemeinderat den rektifizierten Haushalt 2016 sowie den Haushaltsplan 2017 angenommen.

6. Voirie rurale 2017

Le devis au montant de 83.863,73 € pour le re-profilage et tapis en béton bitumeux des chemins « Péiteschaff » à Flébour et « Uecht » à Scheidel est approuvé avec 7 voix et une abstention.

7. Approbation d'un avenant au contrat d'adhésion au « pacte climat »

L'avenant au contrat d'adhésion au « pacte climat » est adopté à l'unanimité.

8. Approbation d'une convention de servitude

La convention de servitude avec les consorts Koob pour la mise en place d'un collecteur entre la rue Burewee et la nouvelle station d'épuration à Bourscheid, grevant les parcelles 108/2342, 109 et 110, est approuvée unanimement, en l'absence du conseiller Gary.

9. Approbation des conventions concernant le titre de propriété des édifices religieux

Le conseil approuve unanimement les conventions avec les fabriques d'églises de Welscheid, Michelau-Lipperscheid, Bourscheid-Kehmen et Schlindermanderscheid portant attribution du droit de propriété des édifices religieux de Welscheid, Bourscheid, Kehmen, Scheidel, Lipperscheid, Michelau et Schlindermanderscheid à la commune de Bourscheid.

10. Déclarations de recettes

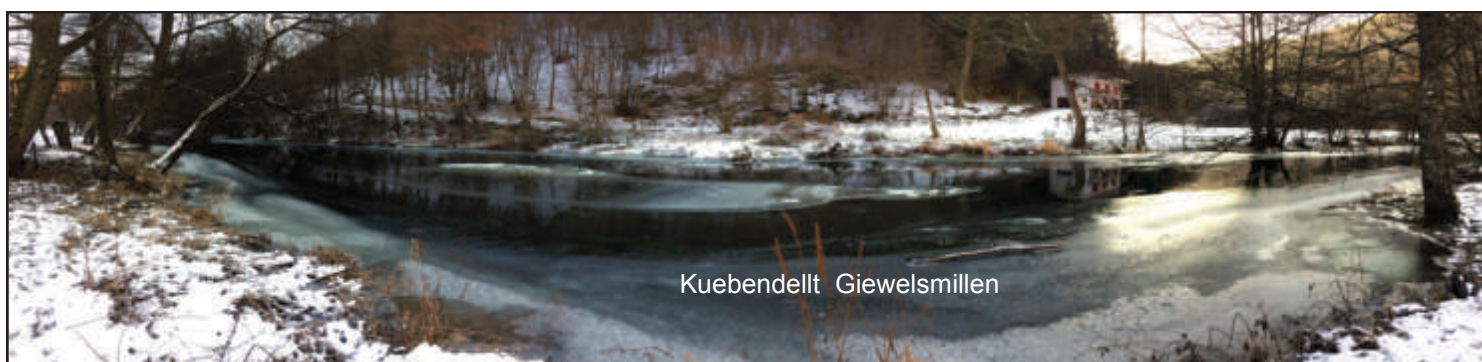
Toutes les déclarations de recettes sont signées.

11. Approbation du budget 2017 de l'Office social Nordstad

La proposition du budget rectifié 2016 et du budget 2017 de l'office social régional OsNos est approuvée unanimement.

12. Approbation du budget rectifié 2016 et du budget 2017

Le conseil approuve avec 7 voix contre une le budget rectifié 2016 ainsi que le budget 2017 de la commune de Bourscheid.



Kuebendellt Giewelsmillen

BUDGET 2017- DEPENSES EXTRAORDINAIRES

Libellé des Articles (crédits > 1.000,00 €)	Crédit Budgétaire
Mise en place d'un nouveau site internet pour la Commune, les Amis du Château et le SIT	1.515,00 €
Renouvellement Plan d'Aménagement Général	40.000,00 €
Mise en place d'une protection intérieure des murs enterrés de l'ancienne mairie à Bourscheid	10.111,48 €
Rénovation logements communaux	60.237,08 €
Aménagement d'un dépôt communal dit "Salzschapp"	30.000,00 €
Participation pour construction de 2 chambres dans la Maisons de soins St. François à Clervaux	36.000,00 €
Construction d'une maison relais/crèche avec cantine scolaire sur le site de l'école centrale	1.500.000,00 €
Dotation au fonds de roulement OS	1.320,00 €
Travaux extraordinaires sur la voirie rurale	100.000,00 €
Travaux d'investissement pour le compte du secteur touristique	90.000,00 €
Réaménagement aire de Pic-Nic à Schlindermanderscheid	30.000,00 €
Assainissement Schlindermanderscheid	6.536,99 €
Apport au Syndicat de gestion des eaux usées SIDEN	1.353.686,77 €
Primes d'acquisition et de construction de logement aux ménages	10.000,00 €
Mise en souterrain de câbles	10.000,00 €
Acquisition d'emprises	20.000,00 €
Réaménagement rue Burewee à Bourscheid	224.369,15 €
Remise en état du chemin vicinal " a Kuesselt" à Welscheid	230.000,00 €
Réaménagement de la rue "Bremechterpad" à Bourscheid	870.000,00 €
Réaménagements rues "am Wangert" et "Griffelslee" à Michelau lots 1 et 2: Rue Wangert	11.990,23 €
Aménagement CR348 et diverses ruelles à Schlindermanderscheid	1.260,20 €
Participation et préfinancement rue "Am Brill" à Michelau	3.109,03 €
Aménagement "rue Schleed" à Bourscheid	292.397,30 €
Renouvellement du réseau d'adduction d'eau à Lipperscheid-Dellt	34.674,74 €
Réaménagements réservoirs d'eau	70.000,00 €
Renouvellement du raccordement à l'eau potable de la ferme "Féischterhaff"	100.000,00 €
Renouvellement du regard avec régulateur de pression à Lipperscheid, an der Gruecht	100.000,00 €
Acquisition de l'immeuble 2, Bréimechterpad, Bourscheid avec terrains alentours	560.000,00 €
Acquisition terrains divers	20.000,00 €
Réaménagement aires de jeu	38.547,00 €
Installation d'un système d'éclairage du terrain de football "In der Ae" à Michelau	80.000,00 €
Rénovation de l'ancienne école Welscheid	68.229,39 €
Rénovation fenêtres et sanitaires dans centres sociétaires	27.667,59 €
Faux-Plafond dans le hall d'entrée de l'école centrale	6.542,35 €

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET 2017

	Montants votés par le conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	7.440.974,67	4.062.040,37
Total des dépenses	5.779.105,50	5.999.591,37
Boni propre à l'exercice	1.661.869,17	
Mali propre à l'exercice		1.937.551,00
Boni présumé à fin 2016	654.165,10	
Mali présumé à fin 2016		
Boni général	2.316.034,27	
Mali général		1.937.551,00
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-1.937.551,00	1.937.551,00
Boni définitif	378.483,27	
Mali définitif		

Gemeinderatsitzung vom 16. Februar 2017

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin; HH. Marc Rodenbour, Raymond Junker, Schöffén, HH. Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Jean Schockmel, Guy Schreurs, Räte.

Gemeindesekretär: Robert Simon

Abwesend: ./.

1. Genehmigung eines Ingenieurkontraktes zum Bau eines Wasserdruckminderers in Lipperscheid « An der Gruecht »

Der Ingenieurkontrakt mit T.R.Engineering betrifft die Erneuerung der Druckreduzierstation „An der Gruecht“ in Lipperscheid in Höhe von 26.335,05 € wird einstimmig angenommen und ein Supplementarkredit von 30.000 € im Budget 2017 beantragt.

2. Genehmigung eines Zusatzkredites für eine vogelkundliche Studie im Rahmen der Erneuerung des Bebauungsplanes.

Für eine durch die Strategische Umweltprüfung (SUP) im Rahmen des Bebauungsplanes zusätzlich verlangte ornithologische Untersuchung wird, mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung, ein Supplementarkredit von 40.000 € im Budget 2017 eingetragen.

3. Prinzipieller Beschluss zur punktuellen Abänderung des Bebauungsplanes in Lipperscheid und Bourscheid

Mit 6: 1 Stimmen, in Abwesenheit von Rat Jim Leweck, erklärt der Gemeinderat sich prinzipiell einverstanden mit folgenden punktuellen Änderungen des Bebauungsplanes:

- A) Hôtel Leweck, Lipperscheid-Dellt
- B) Projekt „Observatorium“ Napoleonsbeemchen, Bourscheid
- C) Projekt SNHBM Buergbiërg, Bourscheid (Société Nationale d'Habitations à Bon Marché)

4. Genehmigung eines Unterhaltskontraktes zum Betrieb eines BHKW

Nach Ablauf des ursprünglichen Vertrags mit ELCO betrifft das Blockheizkraftwerk in Bourscheid, genehmigt der Gemeinderat einstimmig einen Wartungs- und Lieferungsvertrag mit ELCO für die Dauer eines Jahres zu folgenden Bedingungen:

Kilowattpreis: 0,0552 € + MWSt

Jährlicher Wartungspreis: 15.700 € + MWSt

Séance du conseil communal du 16 février 2017

Présents: Mme Annie Nickels-Theis, bourgmestre, MM Marc Rodenbour et Raymond Junker, échevins, MM Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Jean Schockmel, Guy Schreurs, conseillers.

Secrétaire communal: Robert Simon

Absent: ./.

1. Approbation d'un contrat d'ingénieur pour la construction d'un brise-charge dans la rue « An der Gruecht » à Lipperscheid

Le contrat d'ingénieur avec T.R. Engineering au montant de 26.335,05 € pour le renouvellement de la station de réduction de la pression d'eau dans la rue „An der Gruecht“ à Lipperscheid est approuvé unanimement. Un crédit supplémentaire de 30.000 € est voté au budget 2017.

2. Approbation d'un crédit supplémentaire dans l'intérêt d'une étude supplémentaire ornithologique exigée dans le cadre de la refonte du PAG

Le conseil vote avec 7 voix et 1 abstention un crédit supplémentaire de 40.000 € au budget extraordinaire 2017 pour une nouvelle étude ornithologique exigée dans le cadre de l'évaluation stratégique environnementale en vue de la refonte du Plan d'Aménagement Général.

3. Décision de principe concernant des modifications ponctuelles du PAG à Lipperscheid et Bourscheid

En l'absence du conseiller Jim Leweck, le conseil marque avec 6 voix contre 1, son accord de principe aux 3 modifications ponctuelles suivantes du PAG de la Commune de Bourscheid à savoir :

- A) « Hôtel Leweck » à Lipperscheid-Dellt
- B) Projet « Observatoire » à Bourscheid, Napoleonsbeemchen
- C) Projet SNHBM, Buërgbiërg, Bourscheid (Société Nationale d'Habitations à Bon Marché)

4. Approbation d'un contrat de service pour l'exploitation d'une centrale de cogénération

Après expiration du contrat initial avec ELCO concernant la centrale de cogénération à Bourscheid, le conseil approuve unanimement un nouveau contrat de service avec ELCO pour la durée d'un an et sous les conditions suivantes:

Prix unitaire par kwh: 0,0552 € + TVA

Prix annuel de maintenance : 15'700 € + TVA

5. Genehmigung eines Kaufvertrags

Mit 7:1 Stimmen genehmigt der Gemeinderat den Kaufvertrag mit den Konsorten Kremer Marie Gabrielle und Kremer Marie-Jeanne bezüglich des Ankaufs durch die Gemeinde des Anwesens « a Kabesch » gelegen, 2, Bréimechterpad in Bourscheid (Parzellen 81/4138, 81/4139 und 81/4140). Der Kaufpreis beträgt 550.000 €. Die Kataster- und Notarkosten sind zu Lasten der Gemeinde. Der Ankauf findet statt im Interesse öffentlichen Nutzens d.h. späterer Vergrößerung des Schulkomplexes sowie Wohnungsbau-Pakt.

6. Beschlussfassung zur temporären Verkehrsordnung « Auf Fehrel » in Goebelsmuhle

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig die Sperrung des Weges « Auf Fehrel » in Goebelsmuhle in beiden Richtungen für die Dauer der Instandsetzungsarbeiten.

7. Beschlussfassung zur temporären Verkehrsordnung « an der Baach » in Welscheid

(dieser Punkt wird von der Tagesordnung genommen)

8. Genehmigung einer Servituten- sowie einer urbanistischen Konvention zur Realisierung eines Feriendorfes

Mit 7:1 Stimmen genehmigt der Gemeinderat eine Vereinbarung zwischen dem Schöffenrat und der Firma Purelux s.à.r.l. vom 18. 1. 2017 zwecks Erschliessung eines Feriendorfes (Pfahlbauchalets) auf einem Areal gelegen in Bourscheid-Mühle, Katasternummern 742/3603, 750/182, 751/2851, und 751/2852 .

Gleichzeitig wird eine Konvention zwischen der Gemeinde, dem Abwassersyndikat SIDEN sowie dem Betreiber des geplanten Feriendorfs Purelux s.à.r.l. mit 7:1 Stimme genehmigt.

Diese Konvention betrifft die Verlegung des Hauptkollektors der Kanalisation von Bourscheid-Mühle sowie eine Grunddienstbarkeit für die Zufahrt zum Hauptkollektor.

9. Genehmigung einer Grundstücksteilung

Auf Anfrage von HH. Heusbourg Marco und Kremer Jos bewilligt der Gemeinderat einstimmig eine Grundstücksteilung der Parzelle C 19/3432 gelegen in Bourscheid, Op der Schleed.

10. Einnahmeerklärungen

Alle Einnahmeerklärungen werden angenommen.

5. Approbation d'un contrat de vente

Le conseil approuve avec 7 voix contre 1 le compromis de vente conclu avec les consorts Kremer Marie Gabrielle et Kremer Marie-Jeanne tendant à l'achat par la commune de l'immeuble « A Kabesch », sis 2, Bréimechterpad à Bourscheid (parcelles 81/4138, 81/4139 und 81/4140). Le prix de vente est fixé à 550.000 €. Les frais cadastraux et honoraires sont à charge de la commune. L'acquisition a lieu dans un but d'utilité publique, savoir l'extension ultérieure du complexe scolaire et l'aménagement de logements à prix social (Pacte logement).

6. Règlement de circulation temporaire conc. le chemin « Auf Fehrel » à Goebelsmuhle

Le conseil décide unanimement l'interdiction de la circulation dans les deux sens sur le chemin « Auf Fehrel » à Goebelsmuhle jusqu'à l'achèvement des travaux de voirie sur ce chemin.

7. Règlement de circulation temporaire conc. le chemin « An der Baach » à Welscheid

(ce point est retiré de l'ordre du jour)

8. Approbation d'une convention de servitude et d'une convention de viabilisation d'un projet de village de vacances à Bourscheid-Moulin.

Le conseil communal approuve, avec 7 voix contre une, une convention conclue entre le collège échevinal et la société Purelux s.à.r.l. du 18.1.2017 visant la viabilisation du village de vacances (chalets sur pilotis) projeté à Bourscheid-Moulin sub nos cadastraux 742/3603, 750/182, 751/2851, und 751/2852 .

En même temps une convention de servitude conclue entre la commune, le Syndicat intercommunal de dépollution SIDEN et la société Purelux s.à.r.l. est approuvée avec 7 voix contre une. Cette convention vise le déplacement du collecteur principal des eaux usées de Bourscheid-Moulin et une servitude d'accès au dit collecteur.

9. Demande de morcellement d'un terrain

La demande de MM Heusbourg Marco et Kremer Jos, tendant au morcellement de la parcelle 19/3432 sise à Bourscheid, Op der Schleed, est acceptée unanimement.

10. Déclarations de recettes

Toutes les déclarations de recettes sont acceptées par les conseillers communaux.

Gemeinderatsitzung vom 14. April 2017

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin ; HH.Marc Rodenbour, Raymond Junker, Schöffen, HH. Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, Räte.
Gemeindesekretär: Robert Simon
Abwesend: H , Jean Schockmel, Rat

1. Genehmigung eines Ingenieurkontraktes zur punktuellen Abänderung des Bebauungsplanes in Lipperscheid und Bourscheid

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Ingenieurkontrakt mit TR Engineering in Höhe von 35.176,05 € betr. 3 punktuelle Änderungen des Bebauungsplanes in Lipperscheid („Lëpschterdellt“) und Bourscheid („Beim Napoleonsbaam“ und „Op der Schleed“).
Ein Spezialkredit von 40.000 € wird einstimmig beantragt.

2. Genehmigung eines Pachtvertrages in Welscheid

Einstimmig wird ein Pachtvertrag mit den Eigentümern Steichen-Huberty und Dentzer-Jaffke aus Welscheid genehmigt zwecks Anlegen eines Bus-Wendeplatzes im Ort genannt „an der Baach“ (Katasternummern 772/2072, 772/2073 et 754/2064, Grösse 2 a 25 ca) zum jährlichen Pachtpreis von je 10 €.

3. Prinzipieller Beschluss zum Ankauf einer Parzelle Land in Michelau

Alle Gemeinderäte erklären sich prinzipiell einverstanden mit dem Erwerb der angebotenen Waldparzellen Nr 494/175 (25a70ca), und 495/177 (3ares), gelegen Sektion Michelau, Ort genannt : Heidebusch/ Unter Eilend, unter der Bedingung dass der zu verhandelnde Kaufpreis den im Gutachten der Natur- und Forstverwaltung geschätzten Wert von 4'305.- € nicht übersteigt.

4. Beschlussfassung zur temporären Verkehrsordnung während der Bauarbeiten der Straße „Bréimechterpad“ in Bourscheid

Um die Instandsetzungsarbeiten der « rue Bréimechterpad » in Bourscheid zu ermöglichen, wird einstimmig eine Sperrung dieses Weges ab 18. April 2017 sowie verschiedene Änderungen des Strassenverkehrs in Bourscheid beschlossen.

Séance du conseil communal du du 14 avril 2017

Présents: Mme Annie Nickels-Theis, bourgmestre; MM Marc Rodenbour, Raymond Junker, échevins, MM Marcel Agnes, Joseph Gary, Jim Leweck, Guy Schreurs, conseillers;
Secrétaire communal: Robert Simon
Absent, excusé: M Jean Schockmel, conseiller

1. Contrat d'ingénieur pour la modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général à Lipperscheid et à Bourscheid.

Le conseil approuve unanimement un contrat d'ingénieur avec le Bureau TR Engineering pour la modification ponctuelle du PAG de la commune de Bourscheid aux lieux-dits « Lëpschterdellt », « beim Napoleonsbaam » et « op der Schleed » au montant de 35'176,05.- € .
Un crédit de 40.000 € est sollicité au budget extraordinaire 2017.

2. Approbation d'un contrat de fermage à Welscheid

Le contrat de fermage conclu entre le collège échevinal et les propriétaires Steichen-Huberty et Dentzer-Jaffke de Welscheid, visant l'aménagement d'une aire de révolution pour autobus au lieu-dit « An der Baach » (nos 772/2072, 772/2073, 754/2064 contenance totale 2 a 25 ca) est approuvé unanimement, contre une indemnité annuelle de 10 € pour chaque propriétaire.

3. Décision de principe concernant l'acquisition d'une surface boisée à Michelau

Le conseil communal se déclare en principe d'accord à acquérir les parcelles boisées mises en vente à Michelau, lieu-dit: Heidebusch/Unter Eilend nos 494/175 (25a70ca) et 495/177(3a) , sous condition que le prix total à convenir n'excède pas la valeur de 4.305 € estimée par l'Administration forestière.

4. Règlement de circulation temporaire dans l'intérêt du réaménagement de la rue « Bréimechterpad » à Bourscheid

En vue de la réalisation de la phase 1 du projet de réaménagement de la rue « Bréimechterpad » à Bourscheid, le conseil communal décide la fermeture de ce chemin à partir du 18 avril 2017 ainsi que certaines modifications de la circulation routière à Bourscheid.
(voir avis page suivante)

5. Genehmigung einer Konvention betr. der Besitzklärung eines Kirchengebäudes

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinbarung vom 7.4.2017 zwischen dem Schöffenkollegium und der Kirchenfabrik von Schlindermanderscheid betreffs der Übertragung des Eigentumsrechts über die Kapelle von Oberschlinder an die Gemeinde Bourscheid. Somit sind ab jetzt alle 8 Kirchengebäude der Gemeinde Bourscheid im Besitz der Gemeinde.

6. Einnahmeerkklärungen

Alle vorgelegten Einnahmeerkklärungen werden angenommen und unterzeichnet.

5. Approbation d'un convention conc. le titre de propriété d'un édifice religieux

Le conseil communal approuve unanimement la convention du 7 avril 2017 entre le collège échevinal et la Fabrique d'Eglise de Schlindermanderscheid portant transposition du titre de propriété de la Chapelle de Oberschlinder vers la Commune. Dorénavant les 8 édifices religieux de la commune de Bourscheid sont tous propriété de la Commune.

6. Déclarations de recettes

Les déclarations de recettes présentées sont acceptées et signées par le conseil communal.

MITTEILUNG BEZÜGLICH DER UMÄNDERUNGSARBEITEN IN DER STRASSE „BREIMECHTERPAD“ IN BOURSCHIED

Angeichts der Wiederinstandsetzungsarbeiten an der Straße „Bréimechterpad“ wird diese

ab Dienstag, dem 18. April 2017 bis zum Ende der Arbeiten für jeglichen Verkehr außer Anrainer gesperrt. Die Sperrung erfolgt in einer ersten Phase ab der Kreuzung mit der Strasse „Groussgaass“ (CR348) bis zum Verbindungsweg mit der Straße „Schoulstrooss“.

Für weitere Fragen und Informationen steht Ihnen die Gemeindeverwaltung zur Verfügung unter der Telefonnummer: 99 03 57 - 320

Dankend für Ihr Verständnis und Ihre Mitarbeit, zeichnet Hochachtungsvoll,

Der Schöfferrat,
Annie Nickels-Theis, Marc Rodenbour, Raymond Junker

INFORMATION CONCERNANT LES TRAVAUX DE MODIFICATION DE LA RUE „BREIMECHTERPAD“ À BOURSCHIED

Considérant les travaux de réaménagement,

la rue « Bréimechterpad » sera barrée à toute circulation, exception faite des riverains, à partir du mardi, 18 avril 2017 jusqu'à la fin du chantier. Cette fermeture se fera en une première phase entre son intersection avec la rue « Groussgaass » (CR348) jusqu'à la ruelle de jonction avec la rue « Schoulstrooss ».

Pour tout renseignement supplémentaire éventuel, l'administration communale se tient à votre entière disposition sous le 99 03 57 – 320.

En vous remerciant vivement de votre compréhension, veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos salutations distinguées.

le collège échevinal,
Annie Nickels-Theis, Marc Rodenbour, Raymond Junker

BAUSTELLEN / CHANTIERS



Instandsetzung
der Strasse CR350
Welscheid-Feulen

Mise en état du chemin
repris CR350
Welscheid-Feulen

Einrichtung eines Kinderspiel-
platzes in Kehmen

Aménagement d'une aire de jeu
pour enfants à Kehmen



Erneuerung Pumpstation Windhof
Mise en état station de pompage à
Windhof/Welscheid

Beschreibung/Description:

2 vertikale Kreispumpen Typ: VSF10/06
Fördermenge : 9 m³/h pro Pumpe
Förderhöhe: 51 m WS
Zulaufdruck : 3,9 bar
Betriebsdruck : 9,0 bar
Motor : 2,2 kW ; 2900 1/min; 400 V; 50 Hz

Neue Kläranlage in Bourscheid (Burewiss)

Nouvelle Station d'épuration à Bourscheid (Burewiss)



Zufahrtsweg ab CR 308 / Chemin d'accès à partir du CR308





Maison Relais
Bourscheid



Instandsetzung /
Mise en état
« Bréimechterpad »
Bourscheid



Erneuerung der interkommunalen Wasserleitung DEA
Heiderscheid-Marnach
Renouvellement de la conduite d'eau intercommunale DEA
(Distribution d'Eau des Ardennes) Heiderscheid-Marnach

Schacht /Regard Fischeiderhof



Durchquerung der Sauer / Traversée de la Sûre à Unterschlinder

Hangrutsch auf der Strasse N27 zwischen Lipperscheid und Goebelsmühle am 7. Februar 2017.

Chute de pierres sur la route N27 entre Lipperscheid et Goebelsmühle en date du 7 février 2017.





Feuersbrunst
am Hôtel Leweck
in Lipperscheid-Dellt
am 6. April 2017.



Incendie
à l'Hôtel Leweck
à Lipperscheid-Dellt
le 6 avril 2017.



Aktivitéitsrapport 2016 van den Pompjeeë Gemeng Buurschent

Den 10.03.2017 haten d'Pompjeeën aus der Gemeng Buurschent hier Generalversammlung an do sinn Chifferen vun 2016 presentéiert ginn. Mir wëllen lech déi net virenthalen a weisen lech do-madder, wat mir am Dénsgscht fir d'Bierger aus der Gemeng schaffen.

An der Grafik gesitt Dir d'Alterspyramide vun eisen 34 aktiven Memberen, déi sech aus den aktiven Pompjeeën an den First Responder zesummen setzen. An eisen Reien sinn och 6 Dammen aktiv.

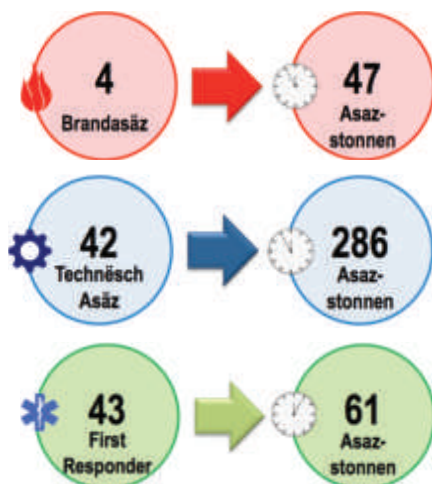
Eis Jugendpompjeeën deelen sich an 2 Meedercher an 13 Jongen op.

Doniewent zielen mir nach

21 inaktiv Pompjeeën déi aus verschiddenen Grënn net um aktiven Dénsgscht däerfen Deel huelen an

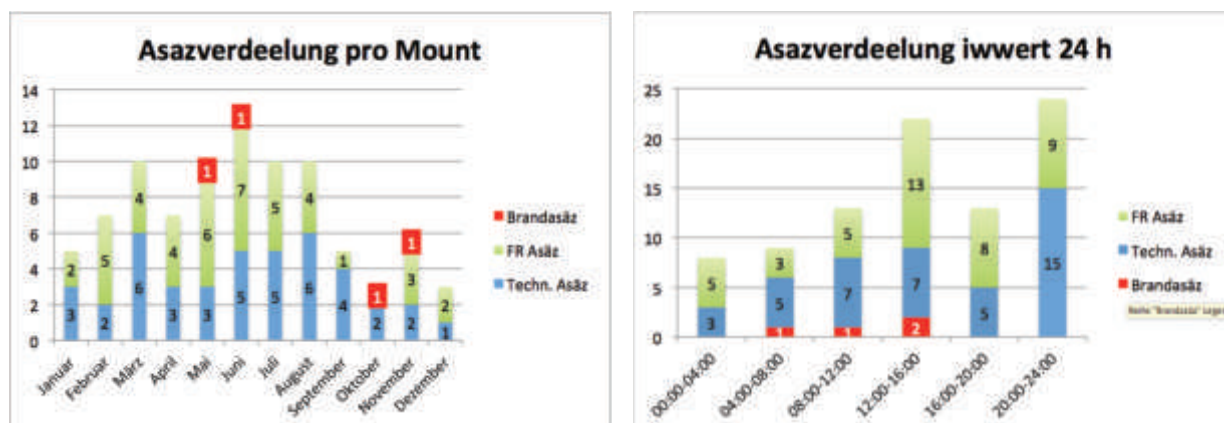
12 Veteranen (> 65 Joer) déi hier wuelverdénkten Pensioun däerfen genéissen.

Am Joer 2016 si mir insgesamt op 89 Asätz gefuer an hunn dofir 394 Stonnen opbruecht. Déi Asätz verdeelen sich folgendermoossen:



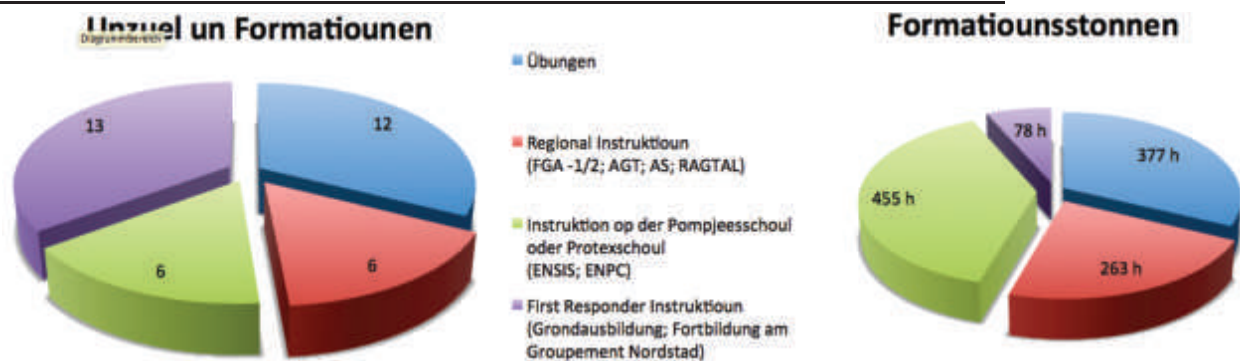
Bei den Brandasätz waren 3 kleng Bränn ofzeläschen an emol sinn mir wéinst enger Dampentwécklung eraus gefuer. Bei den techneschen Asätz verdeelt sich dat haapsächlech op Harespelnäschter wech maachen, Verkéiersaccidenter, Uelegspueren op den Stroosen ofwäschen, Fräi maachen vun den Verkéiersweeër wann Beem ëmgefall sinn an

Déi verschidden Asätz verdeelen sich folgendermoossen:



DE BUURSCHTER MEE 2017

Fir dass mir op déi verschiddenst Asätzzeenarien virbereet ginn, mussen eng ganz Rei vun Formatiounen ausserhalb vum Corps an intern Übungen duerchgefouert ginn. Lescht Joer waren dat 37 Formatiounen mat zesummen 1.173 Formatiounsstonnen.



Doniewent falen dann nach eng ganz Partie aner Aktivitéiten wéi z.B. eis Jugendaarbecht, Geschir an der Rei halen, Versammlungen, Médico-Sapeur, ... un. Zesummen sinn dat 93 Aktivitéiten mat 1.358 Stonnen.

Fir eis First Responder konnt een Trainings AED (Defibrillator) kaaft ginn. Dat Gerät ass identesch mat de Geräter wéi se an der Gemeng an deenen eenzelen gréngen AED-Bornen installéiert sinn. Dat Gerät ass zum groussen Deel iwwert 2 Donen finanzéiert ginn an de Rescht ass aus der Pompjeeskees bäigesteiert ginn.

Mir soen der Mme Koob-Gary Claire an der Mme Frauenberg-Gillen Nanny villmools Merci fir hiren generéisen Geste.

DE BUURSCHTER MEE 2017

Eis Gemeng huet am Laf vum Joer en Deel vun der aler perséinlecher Sécherheetskleeung ausgetosch an an nei Otemschatzequipementer investéiert. Fir eis Otemschatzgeräter a Masken ze kontrolléieren ass een Préifstand ugeschafft ginn. An eisem Bus ass ee Gestell montéiert ginn fir datt en oplosbart Zelt mat den Accessoires, en Akku-LED Scheinwerfer an Drockloftfeierläscher sécher transportéiert kënnen ginn. Fir verschidden technesch Hëllefsléschungen ass eng nei Säbelsee kaaft gin.



Du wëlls de Leit an Nout hëllef?

Du hues Loscht mat techneschen Equipementer ze schaffen?
Du wëlls dech weider bilden an bass un neien Saachen
interesséiert?

**Da komm bei eis a loss Dech zum Pompjee
an First Responder forméieren.**

Nëmme mat genuch Fräiwëllege kann d'Rettungswiesen funktionéieren.



1. Mee-Feier 2017

um S.I.T. Camping
« Panorama »
beim Brigida
zu Buurschent

Pompel a.s.b.l.



Luxembourg Air Rescue A.s.b.l.
 Luxembourg Airport - Gate E13
 Postanschrift: B.P. 24 - L-5201 Sandweiler
 Tel.: (+352) 48 90 06
www.lar.lu - info@lar.lu



Wie reagieren bei einer Helikopterlandung?

Es kann vorkommen, dass Sie irgendwann einmal eine Helikopterlandung aus nächster Nähe miterleben. Was dann zu tun ist?

Eigentlich ist es ganz einfach, wenn Sie folgende 5 Verhaltensregeln berücksichtigen.



1

Ein „Y“ formen
für YES.
Also für „Ja“, hier
ist der Patient!



2

Vorsicht: Leichte
Objekte fliegen weg!



3

Abstand halten!

4

Niemals unter einen
Rotor gehen oder
fahren!



5

Niemals hinter
den Hubschrauber
gehen!



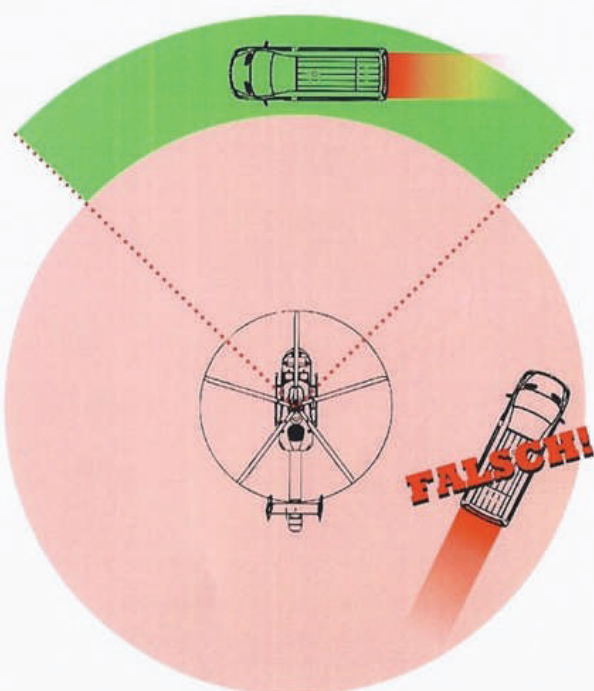
Helicopter Safety Training



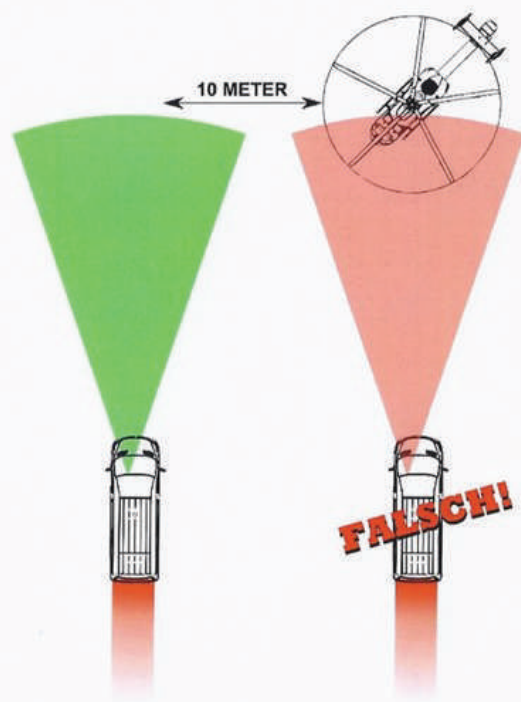
Alles, was man wissen muss:

1. Gehe niemals unter einen drehenden Rotor!
2. Fahre niemals unter einen Rotor!
3. Fahre nie näher als 10m an einen Hubschrauber heran!
4. Fahre nie direkt auf einen Hubschrauber zu!
5. Bei Starts und Landungen: Halte so weit wie möglich Abstand!

Immer im Sichtbereich des Piloten fahren!



Niemals auf einen Hubschrauber zu fahren!



Nature for People

SICONA
Naturschutzsyndikat

Aktivitéitsprogramm 2017 Programme d'activité

Nature for People – People for Nature™ ass eng Campagne vum SICONA a sengen Membersgemengen. „Nature for People“ bedeit, dass d'Natur fir d'Menschen zougänglech, erreechbar an notzbar muss sinn an sou zur Liewensqualität vun de Bierger beidréit. „People for Nature“ bedeit dass d'Natur als Gégeleschtung duerch de Mensch geschützt, kultivéiert an entwéckelt muss ginn. „Nature for People – People for Nature“ est une campagne de SICONA et ses communes membres. „Nature for People“ signifie que la nature doit être accessible à tous et faire partie de leur qualité de vie. „People for Nature“ signifie en contre-partie que la nature doit être protégée, cultivée et développée par l'homme.

1. Juli 17 / 1 juillet 17

Weieren a Libellen un der Olmerbaach zu Käerch

Rendez-vous: 14:00 Auer, 500 m nom Ausgang vu Getzen (Rue de Windhof) um kleng
Parking lénks vis-à-vis vum Bësch.

Mares et libellules de l'«Olmerbaach» à Koerich

Rendez-vous: 14h00, 500 m après la sortie de Goetzingen (Rue de Windhof) au petit parking à gauche vis-à-vis de la forêt.

7. Juli 17 / 7 juillet 17

Aackerflora a -fauna am Dall vun der Bréckender Baach zu Monnerech

Rendez-vous: 19:00 Auer, Parking vum Kierfecht zu Monnerech.

Flore et faune végétale dans la vallée de la «Bréckender Baach» à Mondercange

Rendez-vous: 19h00, au parking du cimetière à Mondercange.

9. Juli 17 / 9 juillet 17

Kraiderwanderung zu Groussbus

Rendez-vous: 14:30 Auer, Parking bei der Kierch zu Groussbus.

Excursion aux herbes sauvages à Grosbous

Rendez-vous: 14h30, parking près de l'Eglise à Grosbous.

12. Juli 17 / 12 juillet 17

Neit Liewen fir d'Mess: d'Baach no der Renaturéierung zu Réckeng op der Mess

Rendez-vous: 18:30 Auer, Parking vis-à-vis vum Kierfecht zu Réckeng/Mess.

Une nouvelle vie pour la Mess: le ruisseau après la rénaturation à Reckange/Mess

Rendez-vous: 18h30, parking en face du cimetière à Reckange/Mess.

16. Juli 17 / 16 juillet 17

Sandmoërwisen a Päiperleken am Gaaschgrond zu Stroossen

Rendez-vous: 10:00 Auer, beim Ieschlen Haus vun der Rue des carrières zu Stroossen.

Pelouses maigres sur sable et papillons au «Gaaschgrond» à Strassen

Rendez-vous: 10h00, près de la dernière maison de la Rue des carrières à Strassen.

20. Juli 17 / 20 juillet 17

Geschicht an Natur em d'Baklessweieren zu Leideleng

Rendez-vous: 18:30 Auer, Parking bei der Kierch zu Leideleng.

Histoire et nature autour des étangs de «Bakless» à Leudelange

Rendez-vous: 18h30, parking près de l'église à Leudelange.

30. September 17 / 30 septembre 17

Vullenzuch: e Wonner vun der Natur zu Sëll

Rendez-vous: 09:00 Auer, bei der Kierch zu Sëll.

La migration des oiseaux: un phénomène naturel remarquable à Saeul

Rendez-vous: 09h00, près de l'église à Saeul.

1. Oktober 17 / 1 octobre 17

Champignonsexkursioun zu Schieren

Rendez-vous: 14:00 Auer, bei der Kierch zu Schieren. Umeldung erfuerderlech.

People for Nature

Flèche du Sud



FLÈCHE DU SUD

Course internationale par étapes pour coureurs espoirs-élites
68e Edition du 24-28 mai 2017

3. Etape, Vendredi 26 mai 2017 Bourscheid-Bourscheid

Am Freitag, den 26. Mai findet die 3. Etappe « Bourscheid-Bourscheid » des Radrennens « 68 e Flèche du Sud » auf einer Strecke von 128,8 km mit Start und Ziel in Bourscheid, Strasse: Groussgaass (Zentralschule) statt.

Der Start ist um 13:00 Uhr

1. Durchfahrt ca 14:45 Uhr

2. Durchfahrt ca 15:10 Uhr

3. Durchfahrt ca 15:30 Uhr

Ankunft am Ziel ca 15:55 Uhr

Zwischen 12 und 17 Uhr gelten geänderte Verkehrsregeln, um die Sicherheit aller Teilnehmer zu gewährleisten.

Für Getränke und Grill sorgt die « Entente » der Bourscheider Vereine.

Le vendredi, 26 mai 2017, la troisième étape « Bourscheid-Bourscheid », de la course cycliste « 68e Flèche du Sud » se déroulera sur un trajet de 128,8 km avec départ et arrivée à Bourscheid, rue Groussgaass (devant l'Ecole centrale).

Départ de la course: 13:00 h

1. passage vers 14.45 h

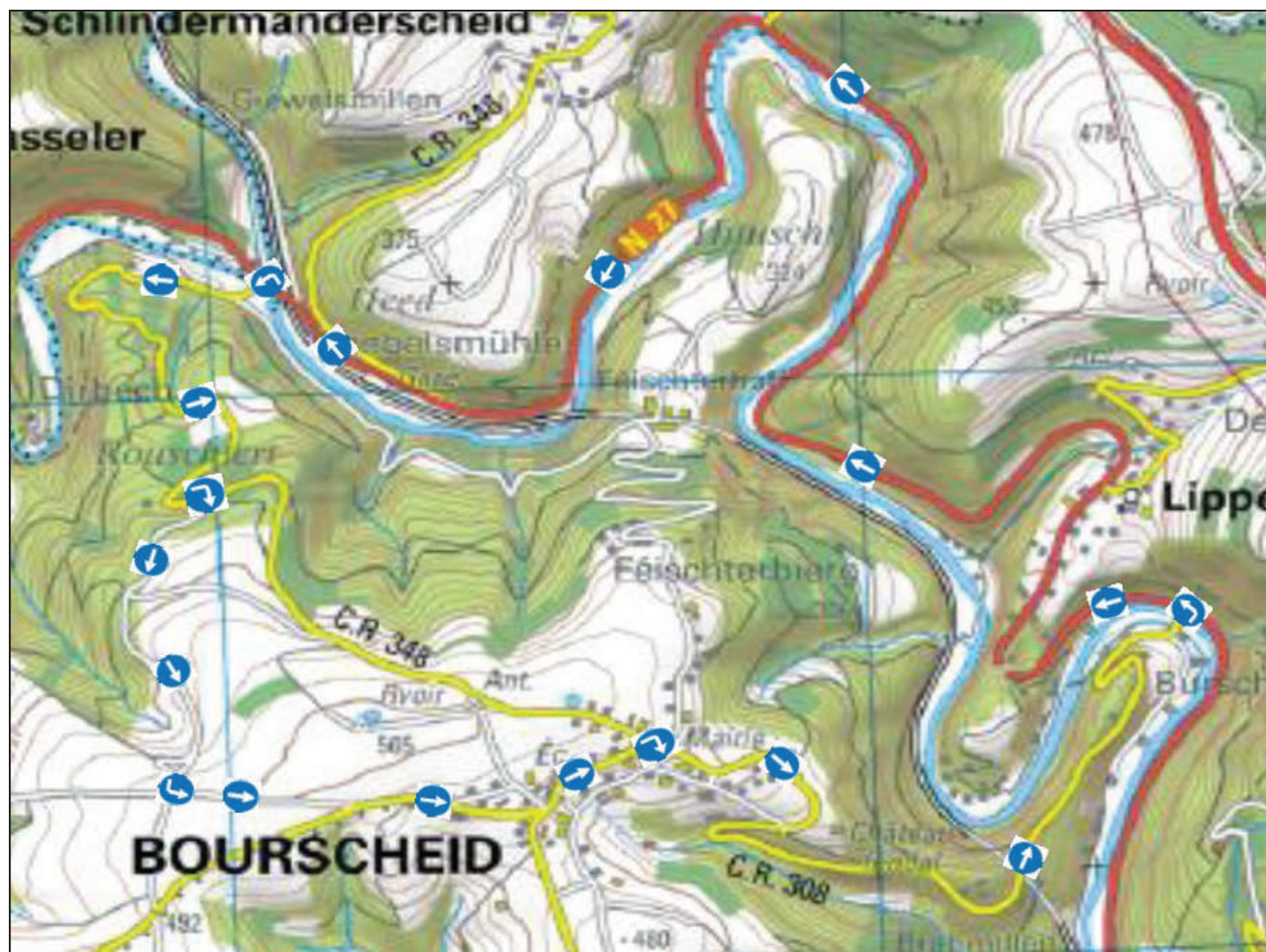
2. passage vers 15:10 h

3. passage vers 15:30 h

Arrivée vers 15:55 h

Entre 12:00 et 17:00 hrs la circulation sera réglementée dans l'intérêt de la sécurité de tous.

L'« Entente » des associations locales de Bourscheid servira à boire et à manger.





Opruff vun der A.s.b.l. Fuusslee

Projet: Fräiliicht-Theater 2018 um Buurschter Schlass

Am Kader vun der Reouverture vum Buurschter Schlass no längere Bauaarbechten, plangt d'A.s.b.l. Fuusslee eng nei Fräiliichttheater-Produktioun am Joer 2018 um Schlass.

Et handelt sech ëm d'Opféierung vun engem Theaterstéck dat vum lëtzebuerger Auteur Marco Schank fir d'Fuusslee a.s.b.l. geschriwwen gouf an dat am historische Kader vum Buurschter Schlass spillt.

Et steet fest, datt d'Realisatioun vun dësem kulturelle Projet nëmme méiglech gëtt duerch d'Zesummeschaffen vu ville Leit: Jonker a manner jonker, déi sech mat Freed a Begeeschterung, awer och mat Ausdauer a Verantwortungsgefill bénévol engagieren fir aus dem Projet en Erfolleg ze maachen.

Wann Dir Loscht hutt fir Iech an iergend enger Form un dësem Projet ze bedeeiligen, da kommt an d'Generalversammlung vun der A.s.b.l. Fuusslee e **Sonndeg, den 21. Mee 2017 um 17:00 Auer** am Festsall vun der Gemeng zu Buurschent, wou Dir gären weider Informatiounen kritt.

Wann Dir am Verwaltungsrot vun der A.s.b.l. Fuusslee wëllt matschaffen, da stellt Äer Kandidatur bis den 21. Mee 2017. Et si Plaze fräi. Avis aux amateurs!

De Verwaltungsrot vun der A.s.b.l. Fuusslee

Kandidatur fir de Verwaltungsrot vun der A.s.b.l. Fuusslee

>> Secrétariat Fuusslee 27, Groussgaass, L-9140 Bourscheid

email: koobalice@pt.lu / fax 90 90 94

Heimat stellen ech meng Kandidatur fir de Verwaltungsrot vun der A.s.b.l. Fuusslee.

Numm a Virnumm: _____

Adresse: _____

Tel: _____ **Gsm:** _____ **Email:** _____

Datum: _____ **Ënnerschrëft:** _____

Eis Baachen am Wanter - Januar 2017



**D'Sauer
op der
Buurschter-
Millen
an op der
Buurschter-
Plage**





**An der Schlënner,
wou d'Schlënnerbaach an d'Sauer leeft ...**





Op der Giewelsmillen, wou d'Wolz an d'Sauer fléisst ...





**D' Waark am Wanterkleed,
tëschend Welschent a Feelen...**







Méchela am Fréijoer - Vue vum « Geseel »



An ale Fotoë gebliedert « Um Staminee »



Bei « Schréider Misch » (Café Schroeder) zu Buurschent

Lanners Jean, Schroeder Michel, Schaul Michel, Barthels J-Pierre, Warnimont Jos



**« A Päiffesch » zu Welschent
Café Clesen (Frauenberg-Gillen)**



**« A Leddesch » zu Welschent
Hôtel Reuter**

D'Kanner gi klibberen



Sou wéi d'Traditioun a kathoulesche Gegenden et wëllt, ginn vun Gréngen Donneschdeg bis Karsamsteg d'Kiircheklacken ofgeschalt. De Brauch soll d'Trauer ëm den Doud vu Jesus (Karfreideg) ausdrécken. De Volleksmond seet datt d'Klacken op Roum fléien fir ze beichten.

D''Klibberkanner ersetzen dann d'Moies- d'Mëttes- an d'Owesklack mat hiren hëlze Klibberen a ruffen d'Leit an d'Mass. Ouschtersamsteg zéien d'Kanner dann vun Haus zu Haus a sangen fir hire Klibberloun ze kréien: Eër, Séissegkeeten a Geld, wat si oft fir e gudden Zweck spenden. Dëst Joër hunn déi Buurschter Klibberkanner hir Klibbersuën

un « d'Fondation Kim Kirchen » gespend, eng Associatioun déi duerch Bedeeligung u sportlechen Aktivitéiten Geld sammelt fir domat Kanner ze hëllefen, déi schlémm Krankheeten hunn, handicapiert sinn oder an engem Foyer mussen liewen.

MAM VELO DE BUURSCHTER ROP 10. September 2016: DON UN D'FONDATION KIM KIRCHEN

Bei enger klenger Feier « A Maesch » zu Biirden konnten d'Annie Nickels-Theis, Buergermeestesch vun der Gemeng Buurschent, an de Claude Gleis, Buergermeester vun der Gemeng Ierpeldéng-Sauer de 16. Januar 2017 den Erléis vun der Velocourse « Mam Velo de Buurschter rop 2016 » a Form vun engem Scheck vun 2.500 Euro un de fréiere Radprofi Kim Kirchen iwwerreechen fir seng Fondatioun zu Gonschten vu kranken a behënnerte Kanner.

Et war schon déi 4. Editioun vun dëser Biergcourse déi vun béide Gemengen, zesummen mat der UCN Ettelbréck an de lokalen Veräiner organiséiert gëtt. Déi nächst Editioun vun der Velocourse « De Buurschter rop » ass **Samstes, den 9. September 2017**. Avis aux Amateurs!



Abschied vum Berufsliewen

Mme Chantal Steffen-Fünfrock



De 24. März 2017 hat de Schäfferot d'Mataarbechter vun der Gemeng an den Hôtel Kremer op der Buurschtermillen invitéiert fir den Abschied vum Aarbechtsliewen vun der Madame Chantal Steffen-Fünfrock ze feieren, déi de 4. Juni 2016 hir wuelverdingte Pensioun ugetrueden huet.

D'Madame Steffen ass am Joer 1983 an den Dingst vun der Gemeng getrueden an huet während 33 Joer, frëndlech an diskret dofir gesuergt datt d'Büroën an d'Versammlungsraum ëmmer propper a gepflegt waren.

Als Unerkennung an Erënnerung huet d'Gemeng dem Chantal e Relax geschenkt fir dorann d'Pensiounsliewen ze genéissen.



free Concert

by the Polish Choir:

« City of Lodz Children's Choir »

& « La Chanterelle » Bourscheid



on **May 1st, 2017 - 15:00 h**
in **Bourscheid** (Centre culturel)



Habitants méritants 2016



Den 3. März 2017 huet de Schäfferot déi Leit geéiert, déi am Laf vum Joer besonnesch Meriten haten, sief dat um kulturellen, musikaleschen oder sportlechen Plang.

D'Feier gouf musikalesch encadréiert duerch d'Tamara Rosselet vu Lëpschent um Piano a säi Brudder de Charel Rosselet um Cello.

D'Buergermeeschtesch Annie Nickels-Theis war stolz **36 Diplomer** u verdingstvull Awunner aus eiser Gemeng resp. Mitglieder aus eise Veräiner ze verdeelen. Si huet hinnen all e grouse Luef ausgesprach an alle Leit merci gesot déi zum Veräinsliewen an eiser Gemeng bäidroen.

Si huet sech bei de Gemengekommissiounen bedankt a 2 nei Veräiner begréisst déi 2016 gegrënnt goufen : d' »Pompel a.s.bl. Buurschent » an d' »Vitalschnuffen » vu Méchela.

KULTURVERAINER

Amis du Château	Kremer Georges	35 Joer Comitésmember
-----------------	----------------	-----------------------

MUSEK

Schumann Mélanie	Schlënnermanesch	Chant classique 1. Mentioun
Rosselet Tamara	Lëpschent	Solfège, Piano, Musique de Chambre, Gei, klassischen Danz, Uergel
Maas Koob Lina	Buurschent	Gei, Solfège
Wagner Julie	Méchela	Gei, Solfège
Hoffmann Anna Katharina	Lëpschent	Klassisch Percussioun
Frauenberg Felix	Welschent	Saxophone 1er cycle
Nickels Sally	Lëpschent	Querflûte, Déchiffage, Har- monie écrite
Van Maris Anna	Lëpschent	Solfège
Emering Jill	Buurschent	Solfège
Strothner Val	Welschent	Solfège
Calgagniti Ylana	Lëpschent	Solfège
Michels Dennis	Lëpschent	Solfège
Schaul Stella	Lëpschent	Solfège-Dänzer
Cloostermans Eva	Lëpschent	Jazz-Danz



DE BUURSCHTER MEE 2017



SPORT

Paragliding

Hüneraski Nick	Cumulux, Lëpschent
Bechtold Roland	Cumulux, Lëpschent
Van der Poel Rob.	Cumulux, Lëpschent
Simone Giuseppe	Cumulux, Lëpschent
Kongs Claude	Cumulux, Lëpschent
Nelis Dominique	Cumulux, Lëpschent

Keelesport

Scheuer Jasmine	KC Kehmen
Welter Tania	KC Kehmen
Medinger Nancy	KC Kehmen
Feller Serge	KC Kehmen
Macedo Patrick	KC Kehmen
Feller Johny	KC Kehmen
Feller Ly	KC Kehmen
Sebastiani Kyra	KC Kehmen
Charoy Damien	KC Kehmen
Zangerlé Joey	KC Kehmen
Langertz Rafaël	KSC Buurschent
Rossi Roberto	KSC Buurschent

Taekwondo

May Lynn

Féd. Nat. des Arts Martiaux

Laafsport

Gales Lynn

ING Semi-Marathon

10 Joer Feier vum Cumulux Paragliding Club

De Weekend vum 22/23 Juli 2017

Um Programm ab 11h:

- Tandemflug
- Competitioun Cumulux Open

Samsdes em 20h: Festprogram am Festsall zu Buurschent

Umellung fir Tandemflug: www.cumulux.1234.lu



« Nieft der Schinn » Theater zu Buurschent vun der Elterevereenigung Buurschent an Kuliss a.s.b.l. am Januar 2017



Et hu matgespillt: Marc Baatz, Colette Emering-Storn, Marise Frauenberg-Jung, Paul H Keltesch, Denise Nicolay-Mohnen, Luc Schumacher, Joanne Steichen, Claude Van Maris, Marco Van Maris, Alain Weber.
Regie: Claude Juchem
Pësperkëscht: Monique Becker
Iwwersetzung: Alain Weber



90. Gebuertsdag vun der Madame Agnes-Bock Elise vu Schlënnermanesch

Den 2. März 2017 huet d'Madame Elise Agnes-Bock vu Schlënnermanesch am Hôtel Leweck zu Lépschent hiren 90. Gebuertsdag gefeiert.

D'Madame Elise Agnes-Bock ass gebuer zu Schlënnermanesch den 2. März 1927 als Duechter vu Bock Nicolas vun Todler a Weyland Elise vu Schlënnermanesch.

Si gouf 1948 bestued mam Jean-Pierre Agnes vun Heischent a si kruten 2 Kanner, Agnes Marcel an Agnes Margot.

Zesummen mat hirem Mann, deem 1996 gestuerwen ass, huet si hire Bauerebetrieb zu Schlënnermanesch gefouert a si huet bis 2011 am Heemechtshaus « An Hengen » gewunnt.

Haut genéisst si, bei nach gudder Gesondheet, hire Liewensowend am SERVIOR Altersheem « bei der Sauer » zu Dikkrich.

De Schäfferot huet der Jubilarin am Numm vun allen Awunner aus der Gemeng Blummen an e Cadeau iwwerbruecht an hir nach vill frou a gesond Joren derbäi gewënscht.



Seniore-Club Gemeng Buurschent éiert séng Jubilaren



De 5. Abrëll 2017, bei sénger 12. Uerdentlecher Generalversammlung an der aler Schoul zu Méchela, huet de Seniore-Club vun der Gemeng Buurschent folgend Jubilare geéiert:

80 Joer: D'Madame Thérèse Huberty-Wolter, Buurschent (4. vu lénks)
D'Madame Marcelle Gommans-Kneip, Buurschent (2. vu lénks)

85 Joer: D'Madame Irène David, Méchela (3. vu lénks)
D'Madame Marie Madeleine Schmit-Koepp, Friedbësch (nët um Bild)
Den Här Lucien Schepers, Méchela (2. vu rechts)

90 Joer: D'Madame Delphine Hoffmann, Lëpschent (1. vu lénks)

95 Joer: Den Här Theophile Steffen, Scheedel (1. vu rechts)



Kehmen « Op der Knupp » am Wanter

Seniorefeier fir d'Awunner > 65 Joer den 8. Abrëll 2017 am Festsall zu Buurschent

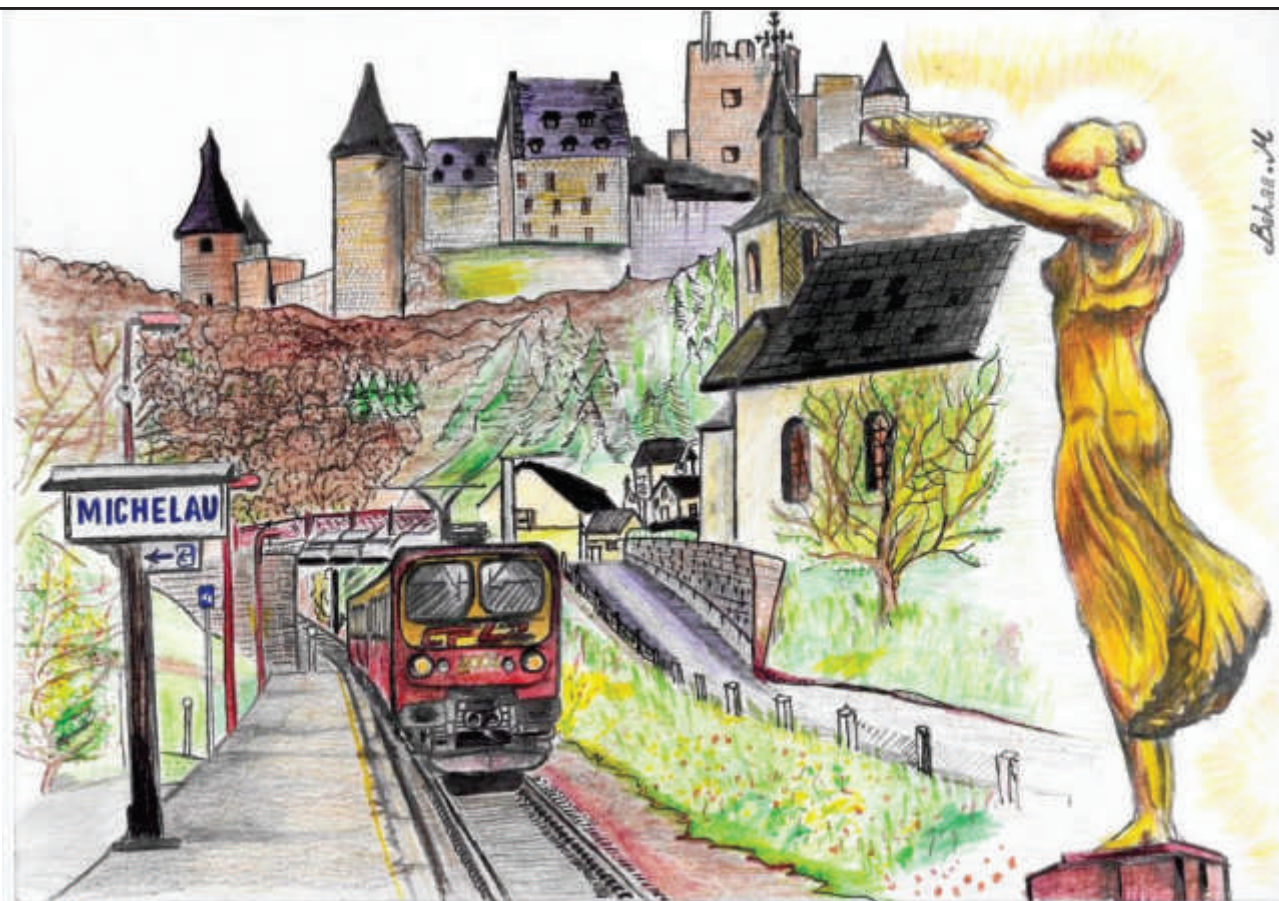


Org: Gemeng Buurschent zesummen mat de Veräiner vu
Schlënnermanesch



DE BUURSCHTER MEE 2017

DE BUURSCHTER MEE 2017



NOPERSCHAFTSFEST ZU MECHELA

FETE DU VOISINAGE A MICHELAU

D'Leit aus dem Foyer vu Méchela invitéieren Iech op hiirt Noperschaftsfest.
Les résidents du foyer Michelau vous invitent cordialement à leur fête de voisinage.

E Sonndeg, den 21. Mee 2017 vun 16 :00 bis 20 :00.

**An der aaler Schoul zu Mechela
3, Fléiberstrooss**

Um Programm:

- Kulinaresch Spezialitéiten vun den Leit aus dem Foyer
- Concert mam "Serge Tonnar an Legotrip"
- Traditionell Musek an Dänz
- Arabesch Caligraphie
- Molatelier (mat Fangerfuerwen)

D'Leit aus dem Foyer fréen sech fir en flotten Moment mat Iech ze verbréngen.
Jiddereen dierf natierlech selwer eppes klenges fir ze Iessen matbrennen.

D'Noperschaftsfest ass gratis fir Grouss a Kleng.
Mellt Iech w.e.g un iwwert Mail oder Telefon

sven.fischer@caritas.lu

Gsm : 621307579

MANIFESTATIOUNEN (MEE—DEZEMBER 2017)

18.05.17 Pilgerdag - Octave

21.05.17 Noperschaftsfest zu Mëchela

24.05.17 Hämmelesmarsch zu Buurschent / Chanterelle

25.05.17 Kleng Kiirmes zu Buurschent

26.05.17 Flèche du Sud—Etape zu Buurschent

28.05.17 Kiirmes zu Kiemen

28.05.17 Stroossemaart Schlënnermanesch

04.06.17 Pengschten

04.06.17 Kiirmes zu Lëpschent - Hämmelesmarsch

05.06.17 Willibrordus-Mass zu Lëpschent / Chorale

05.06.17 Kiirmescocktail zu Lëpschent / D'Lëpschter

07.06.17 Porte Ouverte / Seniore Club

11.06.17 Mammendag - Concert Chanterelle

22.06.17 Virowend vun Nationalfeierdag

23.06.17 Nationalfeierdag

05.07.17 Porte Ouverte / Seniore Club

08.07.17 Hämmelesmarsch zu Mëchela / Chorale

09.07.17 Kiirmesmass zu Mëchela / Chorale

15.07.17 Rallye de Luxembourg

22.07.17 Mass Uewerschlënner / Chorale Schl-m-escht

30.07.17 Kiirmes zu Welschent - Spiller a Bal / DTW

31.07.17 Kiirmes-Fussball + Bal zu Welschent / DTW

MISE A JOUR

02.08.17 Porte Ouverte/ Seniore Club

02.09.17 Hämmelesmarsch zu Buurschent / Chorale

03.09.17 Kiirmes zu Buurschent

06.09.17 Porte Ouverte / Seniore Club

09.09.17 Mam Velo de Buurschter rop

09.09.17 Hämmelesmarsch zu Schlënnermanesch / Chorale

10.09.17 Kiirmes zu Schlënnermanesch

15.09.17 Kaffi fir de Schoulufank / Elterevereenegung

17.09.17 Velosdag am Sauerdall

01.10.17 Pappendag

01.10.17 Vizfest / DTW

04.10.17 Porte Ouverte / Seniore Club

08.10.17 Gemengewalen

29.10.17 Wanterzäit

08.11.17 Porte Ouverte / Seniore Club

17.11.17 Beaujolaisowend zu Buurschent / Elterevereenegung

03.12.17 Kaffiskränzchen zu Welschent / Chorale

04.12.17 Niklosfeier an der Zentralschoul

06.12.17 Porte Ouverte / Seniore Club

10.12.17 Adventsconcert Chanterelle Buurschent





PacteClimat

CALENDRIER 2017

	PMc , Pour tout renseignement : VALORLUX®, Tél. 37 00 06-1
	SuperDrecksKëscht (collecte porte à porte)
	Vêtements
	Collecte métaux Préavis: la commune 48h à l'avance, Tél. 99 03 57 340
	Congés scolaires  Kiirmes

DÉCEMBRE	
1	V
2	S
3	D
4	L
5	M
6	M
7	J
8	V
9	S
10	D
11	L
12	M
13	M
14	J
15	V
16	S
17	D
18	L
19	M
20	M
21	J
22	V
23	S
24	D
25	L
26	M
27	M
28	J
29	V
30	S
31	D



IMPRESSUM

Dëst Info-Blat vun der Gemeng Buurschent gëtt ënnert der Verantwortung vum Schäfte-
rot an Zesummenaarbecht mat der Redaktiouns-Kommissioun erausginn a periodisch un
all Haushalter gratis verdeelt.

Aner Gemengekommissiounen oder Veräiner, déi Informatiounen am Buurschter
wëlle publizéiert hunn, müssen dës am Gemengesekretariat ofginn,
wa méiglech an digitaler Form.

Mir sinn och dankbar fir interessant Ureegungen a Fotoën, z.B. al Schoulfotoën,
Biller vun Evenementer a Manifestatiounen aus eiser Gemeng asw.

D' Redaktiounskommissioun vum « Buurschter » :
Cloostermans Koen, Decker Marc, Koob-Glaesener Alice, Kremer Marie-France,
Leweck Jim, Meier Guy, Scholtes Marlène.

Wanter-Andréck aus eiser Gemeng





www.bourscheid.lu